

EXTERNO (Para distribución general) Índice AI: EUR 63/19/94/s  
2 de agosto de 1994 Distr: AU/SC

Más información sobre la acción AU 278/94 (EUR 63/16/94/s, del 19 de julio de 1994) y su seguimiento del 25 de julio de 1994 - Temor de Malos Tratos y temor de homicidios deliberados y arbitrarios

BOSNIA-HERZEGOVINA: Sulejman Skoki\_, Kemal Skoki\_, Halid Adanali\_, Esad Adanali\_, Avdo Adanali\_ - y también (nuevos nombres) Halid Velagi\_, Omer Alibegovi\_ y otros musulmanes en zonas del noreste de Bosnia-Herzegovina (Janja, Bijeljina y Br\_ko) controladas por los serbios.

=====  
=====

El 25 de julio, el periódico de Belgrado *Borba* publicaba un reportaje según el cual unas 150 familias musulmanas habían sido expulsadas de Bijeljina. En este reportaje se afirmaba: «A lo largo de los últimos días, especialmente durante la noche, las calles de Bijeljina, en concreto alrededor del silo de grano y de la Escuela de Agricultura han reflejado el eco de los gritos de mujeres y niños musulmanes. La policía ha estado entrando por la fuerza en sus domicilios, armados y amenazándolas de muerte y se los han estado llevando, introduciéndolos en automóviles de la policía y trasladándolos a Tuzla [que se encuentra bajo el control del gobierno bosnio]».

El reportaje especificaba que entre los expulsados había musulmanes que se habían convertido a la fe ortodoxa (cristiana, religión mayoritaria entre los serbios), alguno de los cuales tenía familiares que luchan en el bando de los serbios de Bosnia y que por lo tanto se exponían a ser represaliados en Tuzla. Según este reportaje, esta operación fue llevada a cabo por la policía de Pale (donde se encuentra el cuartel general de los serbios de Bosnia), al mando de un agente serbio de Bosnia que ostentaba el cargo de «Presidente de la Comisión de Refugiados e Intercambio de Presos». Según la información que obra en poder de Amnistía Internacional, la policía local no era considerada «fiable».

El reportaje aclaró que la expulsión de los musulmanes había sido motivo de una fuerte repulsa entre los muchos habitantes de la ciudad y que algunas familias serbias del vecindario habían protegido y ocultado a niños musulmanes en sus domicilios. En el reportaje se afirmaba que tras la intervención del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR),

parece ser que se detuvieron las expulsiones, aunque el autor temía que sólo se trataba de una breve interrupción.

De hecho, según un reportaje de la agencia *Reuter*, un portavoz del ACNUR dijo el 1 de agosto que, la noche anterior, 31 musulmanes, la mayoría de los cuales eran mujeres aunque entre ellas también había hombres y niños, habían sido expulsados a Tuzla, a través de las líneas del frente, lo que elevaba el total de expulsados de Bijeljina a 225. «[Todos ellos] fueron llevados a una localidad donde les fueron arrebatados su equipaje y dinero. Posteriormente, se les obligó a marchar hacia el frente en la zona de Tuzla». Al parecer, los hombres de sus familias habían sido detenidos y llevados a efectuar trabajos forzados en primera línea de fuego. El reportaje informaba que unos 280 refugiados musulmanes llevaban desde mediados de julio cruzando el frente desde otros lugares del norte de Bosnia.

Amnistía Internacional carece de más información sobre las personas nombradas en el encabezamiento de esta acción.

\* Son varios los informes recibidos desde el estallido del conflicto de Bosnia-Herzegovina, según los cuales ciertas familias musulmanas en la zona bajo control serbio de Bosnia-Herzegovina se han convertido a la fe ortodoxa y han cambiado sus nombres por nombres serbios en la esperanza de evitar de esta forma la persecución y expulsión.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en inglés, francés y alemán o en el propio idioma del remitente:

- expresando profunda preocupación por la información según la cual las fuerzas serbias de Bosnia llevan desde el 15 de julio deteniendo a hombres musulmanes de las localidades de Bijeljina, Br\_ko y Janja, algunos de los cuales han sido movilizados para luchar contra las fuerzas del gobierno bosnio en contra de su voluntad, mientras que otros han sido obligados a realizar trabajos forzados;
- instando a la puesta en libertad inmediata de todos los detenidos y movilizados por la fuerza y en contra de su voluntad;

- expresando una profunda preocupación por las denuncias según las cuales unos militares serbios, acompañados por civiles serbios, violaron a mujeres en la localidad de Janja, tras detener a los hombres adultos con los que vivían, e instando a que se investiguen estas denuncias y a que se pongan a disposición judicial a los perpetradores;
- expresando preocupación por los informes que indican que se ha continuado expulsando a musulmanes de Bijeljina, siendo la última vez el 31 de julio;
- haciendo un llamamiento para que se tomen medidas inmediatas para poner fin a todo intento de obligar a los no serbios a abandonar sus domicilios, por la fuerza o por intimidación.

LLAMAMIENTOS A:

Presidente de una «Comisión de refugiados e intercambio de prisioneros»

Vojkan Djurkovi\_  
Predsednik komisije za izbeglice i za razmenu zarobljenika  
76300 Bijeljina  
Republika Srpska, (via) Yugoslavia.

**Fax: Pale, cerca de Sarajevo, Bosnia-Herzegovina: +381 71 783 442\***

**Tratamiento: Dear Sir / Ilustrísimo Señor**

Comandante de las fuerzas serbias en Bosnia-Herzegovina

General Ratko Mladi\_  
c/o Vila "Bosanka" \_

Dedinje, Beograd, Yugoslavia.

**Fax: Belgrado: +381 11 669 867 ó +381 11 235 1213**

**Fax: Pale, cerca de Sarajevo, Bosnia-Herzegovina:**

**+381 71 783 442\***

**Tratamiento: Dear General Mladi\_ / Excelentísimo Señor**

(\* puede no resultar fácil contactar)

COPIAS A:

El representante de los serbios de Bosnia:

Dr Radovan Karad\_i\_  
c/o Vila "Bosanka" \_

Dedinje, Beograd, Yugoslavia.

**Fax: Belgrado: + 381 11 669 867**

Presidente de la Asamblea Municipal de Janja:

Predsednik

Skupština opštine

76316 Janja

Republika Srpska, (via) Yugoslavia.

Presidente de la Asamblea Municipal de Bijeljina:  
Predsednik  
Skupština opštine  
76300 Bijeljina  
Republika Srpska, (via) Yugoslavia

y a la representación diplomática de la República Federal de Yugoslavia acreditada en el país del remitente.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 13 de septiembre de 1994.

SE RUEGA TOMAR NOTA: Puesto que las cartas dirigidas a la "Republika Srpska" (zonas de Bosnia Herzegovina controladas por los serbios) tienen más posibilidades de llegar a su destino si se envían a través de Yugoslavia que si se envían a Bosnia-Herzegovina, hemos cambiado las direcciones con respecto a la acción urgente original y a su primer seguimiento. Pedimos disculpas por cualquier inconveniente que esto haya podido ocasionar.